

Soins infirmiers 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

De temperatuur	<i>(La température)</i>	Stabiel	<i>(Stable)</i>
De hartslag	<i>(Le pouls)</i>	Onregelmatig	<i>(Irrégulier)</i>
De ademhaling	<i>(La respiration)</i>	Koorts hebben	<i>(Avoir de la fièvre)</i>
De bloeddruk	<i>(La tension artérielle)</i>	Bewusteloos zijn	<i>(Être inconscient)</i>
De saturatie	<i>(La saturation en oxygène)</i>	Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)	<i>(Diminuer (p. ex. diminution des signes))</i>
De bewustzijnsniveau	<i>(Le niveau de conscience)</i>	Registreren	<i>(Enregistrer)</i>
De kleur	<i>(La couleur)</i>	Opmerken	<i>(Remarquer)</i>
De consistentie	<i>(La consistance)</i>	Rapporteren	<i>(Rapporter)</i>
De hoeveelheid	<i>(La quantité)</i>	Afkappen (bv. een infuus afkappen)	<i>(Clamper (p. ex. clamper une perfusion))</i>

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de pols |
| b. de hartslag | 2. de lichaamstemperatuur |
| c. de ademhaling | 3. de ademhaling (het ademen) |
| d. registreren | 4. opschrijven |

a-2 b-1 c-3 d-4



2. Bref compte rendu après le service du soir (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: hoeveelheid, hartslag, alert, ademhaling, controle, saturatie, gemeld, temperatuur

Rapportage – afdeling interne geneeskunde
Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De (1) _____ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De (2) _____ was 108 per minuut en onregelmatig. De (3) _____ was sneller dan eerder vandaag; de (4) _____ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder (5) _____ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de (6) _____ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct (7) _____ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra (8) _____ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

Compte rendu — service de médecine interne (service du soir)

Lors de la tournée de 20 h, j'ai mesuré les fonctions vitales du patient en chambre 12 et les ai notées dans le dossier. La température était de 38,4 °C ; le patient signale qu'il se sent frissonnant. Le pouls était de 108 battements par minute et irrégulier. La respiration était plus rapide que plus tôt dans la journée ; la saturation était de 93 % au repos. La tension artérielle est restée stable.

On a également remarqué que la peau était plus pâle et que le patient réagissait moins que cet après-midi. L'urine dans la poche de recueil est plus foncée et la quantité est inférieure à celle du dernier passage. J'ai immédiatement signalé cela à l'infirmier/infirmière de service et demandé une surveillance supplémentaire dans une heure. Attention : le patient boit peu et tousse davantage.

(1) température, (2) hartslag, (3) ademhaling, (4) saturatie, (5) alert, (6) hoeveelheid, (7) gemeld, (8) controle

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt.
2. De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden.
3. Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor.



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Ik _____ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Je prends maintenant la température et j'enregistre la valeur dans le dossier.)*
a. meetst b. meten c. meet d. gemeten
2. De patiënt _____ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(Le patient respire de manière irrégulière, donc je le signale immédiatement à mon superviseur.)*
a. ademen b. ademt c. geademd d. adem
3. De hartslag _____ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(Le rythme cardiaque reste stable, mais je vérifie encore une fois la saturation.)*
a. blijven b. gebleven c. blijf d. blijft

1. meet 2. ademt 3. blijft

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Onrustige patiënt in nachtdienst

Verpleegkundige *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*

Noor: *(Tim, je remarque que monsieur De Vries est plus agité que d'habitude et moins réactif; son niveau de conscience semble diminué.)*

Collega Tim: *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*

(D'accord, est-il par ailleurs stable ou vois-tu des irrégularités, par exemple au niveau de la respiration ?)

Verpleegkundige *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij*

Noor: *koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*

(La respiration est un peu irrégulière et il est chaud au toucher; je pense qu'il a de la fièvre, donc je vais d'abord mesurer la température et la saturation puis les enregistrer.)

Collega Tim: *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*

(Très bien, rapporte-le ensuite immédiatement au superviseur, surtout si la saturation reste basse.)

1. Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...



1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?

2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?

7. Écriture: WhatsApp (travail) (QR: IA+)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur**, **bloeddruk** en **hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



Rédigez une réponse appropriée: *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*
